David GAY

Born on the 9th of April, 1975

david.gay.conseil@gmail.com

http://www.proz.com/translator/1933640

**Freelance translator English>French, German>French; Dutch>French**

Specialties: finance, accounting, tax, business law, marketing, management, economics, politics, journalism

**Professional Experience**

Since 2014: Freelance translator

 EN>FR- Terms & Conditions 8900 words

 EN>FR- Economics-1600 words

 GER>FR- Terms & Conditions 2956 words

 GER>FR-Finance- 15000 words

 GER>FR Lawsuit – trademark infringement- luxury leather goods Company -21000 words

 GER>FR Human Resources manual for a Swiss engineering company 11000 words

NL>FR translation of a commercial contract 4000 words

 **Rosetta translation (London)** NL>FR; translation of a commercial contract (online banking) 11000 words

** Translation Engineering GmbH (translation agency), Munich : regular cooperation**

Accounting (company accounts) : 1252 words ; document to be certified by an authorized translator (GER and EN> FR)

Tax law, private law and company law 3 142 word translation Schenkungsteuer; Verzichts- und Aufhebungsvertrag

GER>FR: regular translation of press releases and training material on behalf of a major hard discounter in Switzerland; translation of their HR manual

 **LEGITEM (translation agency), France**

Legal translation/ proofreading NL>FR

articles of association / notary act NL>FR: 3608 words (proofreading)+ 4.173 words (translation)+2200 words (translation)

 GER>FR

Tax and company law (real estate fund) subcontracting job

end-client: major law firm, 4349 words

 NL>FR **Eurideas** translation agency), Brussels company law

 Competition law NL>FR Proofreading job 11 000 words

Field: telecoms

End-client: Law Firm

 EN>FR; 1970 words: field: economics/ agriculture

 Translations in the financial field (NL, EN, GER> FR): NDA field: Financial markets; funds

 NL,FR,EN>FR **SELECTRAD** **(translation agency), Paris**: regular cooperation (financial translation)

 Tax law: NL>FR translation of some chapters of the book Tax shift; end client: ITINERA INSTITUTE think tank, Belgium 20.000 words

 Tax law: NL>FR ; end-client ROYAL BELGIAN SOCIETY FOR PLASTIC SURGERY 5.000 word document

 Law: GER>FR notary act; end-client: CLEISS, France

Since 1995: trading on the stockmarkets

2006-2014: Senior officer at the Ministry of economic affairs and finance: senior officer

Diverse assignments in tax, legal and administration matters; legal writing

2004-2005: Certified teacher at a French Lycée (accounting, marketing, economics)

2002-2006: Freelance teacher (english, accounting, maths)

2001: international financial analyst at Beaufour Ipsen International (7 month assignment)

(pharmaceutical company listed on Euronext )

* Monthly financial reporting
* Forecast and budgeting process
* Data room Acquisition audit in Riga; Company valuation
* translations

1998- 2001: Business controller at the Byelorussian subsidiary of the Recif Group (semiconductors industry) in Minsk, Belarus

1998: Gaz de France: 3 month internship at the Paris headquarters; valuation of the Hungarian regional gas distributor DEGASZ

1996: three month internship at the J.H. Cohn LLP (certified public accounting) in Roseland, New Jersey

**Languages**

French: mother tongue; strong writing skills; legal writing

English: fluent

German: fluent

Russian: working knowledge

Dutch: read

Spanish: read

**Computer skills**

Excel; PowerPoint ; Word ; NAVIS (tax and accounting)

**Education**

2007: Postgraduate diploma in tax and corporate law from the National Tax School

2004: DECF (French accounting degree)

1998: Msc in Finance and international business from **EM Lyons Business School**

1994-1995: year abroad at the Technical University in Berlin

1993-1994: prep school at the Lycée Ampère in Lyons

1992-1993: prep school at the Lycée Lakanal in Sceaux

1992: A-levels in Mathematics and physics

**Interests**

Travel, languages, financial markets